

2018 // 2



ECOLOGIQUE

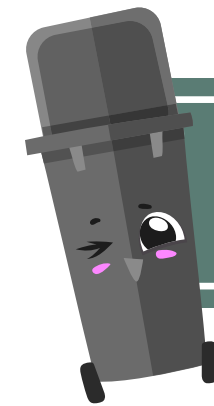
Déchets de jardinage
Gartenabfälle



VILLE DE
LUXEMBOURG
www.vdl.lu

multi plicity

SOMMAIRE INHALT



LES DÉCHETS – UN DÉFI ABFÄLLE – EINE HERAUSFORDERUNG

03 LES DÉCHETS – UN DÉFI
ABFÄLLE – EINE
HERAUSFORDERUNG

**06 LES DÉCHETS
BIODÉGRADABLES**
BIOLOGISCH ABBAUBARE
ABFÄLLE

**09 LES DÉCHETS
DE JARDINAGE**
GARTENABFÄLLE

10 BIODIVERSITÉ
ARTENVIELFALT

12 LE CYCLE DES DÉCHETS
ABFALLEBENSZYKLUS

14 QUE PEUX-TU FAIRE ?
WAS KANNST DU TUN?

17 QUIZ
INHALT

18 NEWS

**20 TOURNÉES D'ENLÈVEMENT
DES DÉCHETS**
MÜLLABFUHRTERMINE

LES SERVICES SUIVANTS DE LA VILLE S'OCCUPENT DE VOTRE ENVIRONNEMENT FOLGENDE STÄDTISCHE DIENSTE BEFASSEN SICH MIT IHRER UMWELT

Délégué à l'environnement T. 4796-4773 / environnement@vdl.lu

CAPEL T. 4796-2442 / www.capel.lu

Infopoint myenergy - Ville de Luxembourg T. 4796 4354 / infopoint@vdl.lu

Service des autobus T. 4796-2975 / 4796-2984 / autobus@vdl.lu

Service de la canalisation T. 4796-2517 / canal@vdl.lu

Service de la circulation T. 4796-2310 / circulation@vdl.lu

Service des eaux T. 4796-2883 / eaux@vdl.lu

Service énergétique et chauffage urbain T. 4796-3055 / energetique@vdl.lu

Service de l'enseignement - Activités-Nature T. 4796-6160 / activites.nature@technolink.lu

Service d'hygiène « Umwelttelefon » T. 4796-3640 / hygiene@vdl.lu

Service des parcs T. 4796-2867 / parcs@vdl.lu

Service du patrimoine naturel T. 4796-2565 / patrimoinenaturel@vdl.lu

Service des sports T. 4796-2583 / sports@vdl.lu

Service Topographie et géomatique T. 4796-3027

Service de l'urbanisme et du développement urbain T. 4796-2544

ÉCOLOGIQUE KOSTENLOS BESTELLEN

Interessierte Unternehmen, die ECOlogique an ihre Mitarbeiter verteilen möchten, haben die Möglichkeit, zusätzliche Exemplare kostenlos zu bestellen. Senden Sie einfach eine Mail mit der gewünschten Anzahl und Ihrer Adresse an: relationspubliques@vdl.lu

Les modifications des tournées d'enlèvement des déchets se trouvent en dernière page. Die Änderungen der Müllabfuhrtermine befinden sich auf der Rückseite.

COMMANDER GRATUITEMENT ÉCOLOGIQUE

Les entreprises souhaitant distribuer ECOlogique à leurs salariés peuvent commander gratuitement des exemplaires supplémentaires. Envoyez un courriel avec le nombre d'exemplaires souhaité et votre adresse à relationspubliques@vdl.lu

La capitale luxembourgeoise est une ville en constante évolution. Avec plus de 116.000 habitants, quelque 100.000 navetteurs et encore de nombreux touristes et visiteurs, la ville est confrontée à de nombreux défis.

Un des plus grand défis est la gestion des déchets comme ressource. Il s'agit non seulement des déchets produits dans l'espace public, mais aussi et surtout des déchets produits à domicile (déchets ménagers : tous les déchets d'origine domestique). À côté du papier, du verre, des déchets alimentaires ou de cuisine, et les déchets résiduels en mélange (déchets non-recyclables), de nombreux ménages produisent aussi des déchets de jardinage.

Le Service d'hygiène de la Ville de Luxembourg s'occupe de l'ensemble de ces déchets. Nous allons te présenter les différents services qu'il offre mais aussi ce que tu peux faire pour contribuer au recyclage. Aujourd'hui, nous essayons d'être intelligents pour que les produits ne soient plus considérés comme des déchets à éliminer, mais comme une ressource qui peut servir à fabriquer de nouveaux produits en restant dans un circuit fermé. Pour cela, comme tu le sais sans doute, tu peux contribuer toi-même, par exemple, en triant correctement les déchets à l'intérieur de la maison, mais aussi dans le jardin.

Bonne lecture.

Le collège échevinal

Die luxemburgische Hauptstadt ist ein Ballungsraum, der ständig in Bewegung ist. Mit ihren mehr als 116.000 Einwohnern, den etwa 100.000 Pendlern aus dem Großherzogtum und der Großregion, die täglich hier arbeiten, sowie den zahlreichen Touristen und Besuchern hat die Stadt vielfältige Herausforderungen zu meistern.

Dabei stellt die Bewirtschaftung der Abfälle als Ressource eine der größten Herausforderungen dar. Und dies betrifft nicht allein die Abfälle, die im öffentlichen Raum entstehen, sondern auch und vor allem die Haushaltsabfälle. Neben Papier, Altglas, Lebensmittel- und Küchenabfällen, und Restabfällen fällt in vielen Haushalten außerdem Gartenabfall an.

Der Hygienedienst der Stadt Luxemburg kümmert sich um die Gesamtheit dieser Abfälle. Wir werden dir im Folgenden die unterschiedlichen Dienstleistungen vorstellen, die vom Hygienedienst durchgeführt werden, und dir auch zeigen, was du tun kannst um das Recyclen zu unterstützen. Wir versuchen mittlerweile, solche Produkte nicht mehr nur als „Müll“ zu betrachten, den man einfach nur „loswerden“ muss, sondern als Wertstoffe, die eingesetzt werden können, um neue Produkte in einem geschlossenen Kreislauf herzustellen. Um dies umsetzen zu können, kannst du, wie du ja bestimmt schon weißt, selbst einen Beitrag leisten, indem du, zum Beispiel, deinen Hausmüll richtig trennst, und das nicht nur im Haushalt, sondern auch im Garten.

Viel Spaß beim Lesen!

Der Schöfferrat

LES DÉCHETS ABFÄLLE

Chaque ménage produit des déchets appartenant à différentes catégories, dont les plus courantes sont les déchets biodégradables, le verre, le papier/carton, les déchets d'emballages PET « Valorlux » (différentes matières plastiques, tetrapak, canettes...) et les déchets résiduels en mélange (souvent mal nommés « déchets ménagers »). La Ville de Luxembourg s'engage pour réduire les quantités de déchets produits (p.ex. en proposant des gobelets réutilisables lors des fêtes publiques) et soutient le recyclage. Avec ton aide, nous pouvons atteindre un taux de recyclage de 50 % jusqu'en 2020. Actuellement, le taux de recyclage est de 42 %.

Afin de rendre le tri des déchets plus facile, la Ville a mis en place un système d'enlèvement en porte à porte très efficace des catégories de déchets les plus fréquentes. Le détail des tournées d'enlèvement et le calendrier peuvent être découverts sur dechets.vdl.lu.

En plus, le centre de recyclage est à ta disposition pour recueillir non seulement les matières mentionnées plus haut, mais aussi les déchets problématiques gérés par la SuperDrecksKëscht®, les déchets encombrants, les matelas, les vieux pneus, les carrelages, le bois, les appareils électriques,...

Comme cette édition sera surtout dédiée aux déchets de jardinage et similaires, nous allons d'abord te présenter les déchets biodégradables en général.

Jeder Haushalt produziert Abfälle, die unterschiedlichen Kategorien angehören. Den größten Anteil machen hierbei der Biomüll, Altglas, Papier/Pappe, „Valorlux“-PET-Abfälle (verschiedene Plastikabfälle, Tetrapaks, Getränkedosen ...) und Restmüll aus. Die Stadt Luxemburg setzt sich einerseits für die Abfallvermeidung ein (z.B. wiederverwendbare Trinkbecher bei öffentlichen Veranstaltungen) ein und andererseits, dass diese Abfälle wiederverwertet werden, und hat es sich zum Ziel gesetzt, mit deiner Hilfe bis zum Jahr 2020 eine Recyclingquote von 50 % zu erreichen. Zurzeit liegt die Recyclingquote bei 42 %.

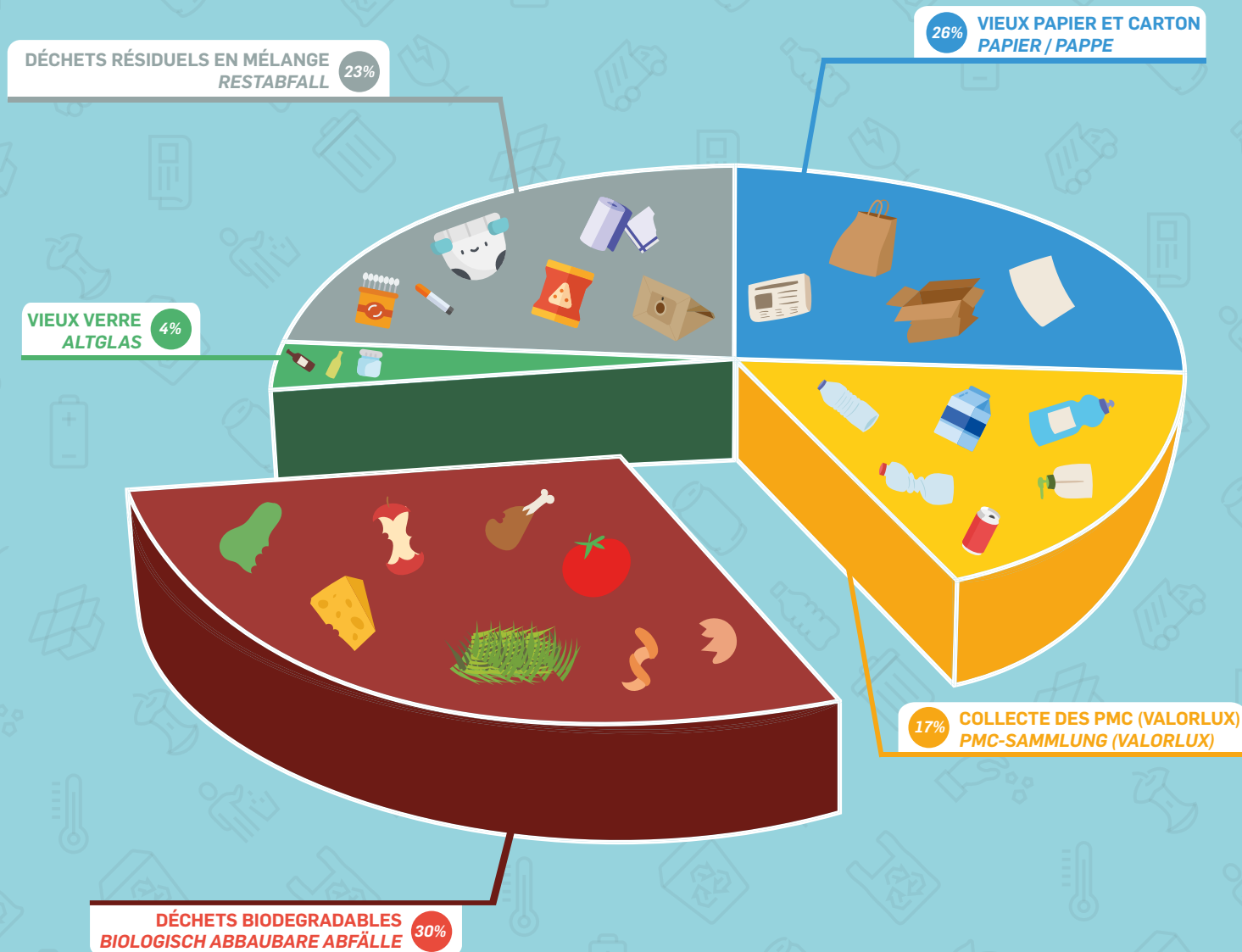
Um die Abfalltrennung einfacher zu gestalten, hat die Stadt ein gut funktionierendes Abholssystem eingerichtet, im Rahmen dessen die häufigsten Abfallkategorien regelmäßig direkt vor der Tür abgeholt werden. Mehr über Müllabfuhrpläne und den Abfallkalender kannst du hier erfahren: dechets.vdl.lu.

Außerdem gibt es auch noch das Recycling-Center, das nicht nur die obengenannten Materialien entgegennimmt, sondern z. B. auch Problemabfälle, die von SuperDrecksKëscht® behandelt werden, sowie Sperrmüll, Matratzen, Altreifen, Kacheln und Fliesen, Altholz und elektrische Geräte.

Da diese Ausgabe sich hauptsächlich mit Gartenabfällen beschäftigt, werden wir zunächst ganz allgemein auf biologisch abbaubare Abfälle eingehen.

CONTENU EN MOYENNE DE LA POUBELLE GRISE / DURCHSCHNITTLICHER INHALT DER GRAUEN TONNE

Potential: Actuellement encore 77% de déchets recyclables dans la poubelle grise
Potenzial: Im Moment noch 77% wiederverwertbare Abfälle in der grauen Tonne



LES DÉCHETS BIODÉGRADABLES BIOLOGISCH ABBAUBARE ABFÄLLE

On appelle **déchets biodégradables** ou **bio-déchets** tous les déchets composés de **matières organiques**, tels que restes de plantes, gazons, feuilles, déchets alimentaires ou de cuisine (restes de viande, de fruits et légumes), etc.

Cette matière est très utile car elle peut être valorisée de plusieurs manières :

- Compost

Installer un tas de compost dans ton propre jardin te permet d'avoir du bon terreau pour tes plantations et d'éviter toutes sortes d'engrais chimiques.

- Biométhanisation

La fermentation sous l'action de bactéries dans une centrale de biométhanisation permet de produire du biogaz pour chauffer les maisons.

En 2010, une étude a permis à la Ville de Luxembourg de constater **qu'un tiers des déchets résiduels qui se trouvent dans les poubelles grises sont des bio-déchets**. Il a été calculé que plus de **7.000 tonnes de biodéchets** pourraient être collectés séparément tous les ans (c'est-à-dire le poids de plus de 1.000 éléphants) et pourraient fournir du biogaz. Ce biogaz, dit renouvelable, car provenant initialement de plantes qui poussent en permanence et ont capté du CO₂ de l'atmosphère, remplace alors du gaz dit « fossile » et permet de réduire les émissions de CO₂. Voilà pourquoi, la Ville a introduit la collecte des déchets biodégradables, moyennant la poubelle brune. Les déchets ainsi collectés sont actuellement transportés vers deux centrales de biométhanisation à Kehlen et à Itzig. Le biogaz ainsi produit peut être réinjecté dans le réseau de gaz pour alimenter les chaudières domestiques. **Soutiens l'initiative de la Ville, trie tes déchets biodégradables et aide à chauffer les maisons!**

Als *biologisch abbaubare Abfälle* oder *Biomüll* werden alle Abfälle bezeichnet, die sich aus *organischem Material* zusammensetzen, wie z. B. Pflanzenreste, Grasschnitt, Laub, Lebensmittel- oder Küchenabfälle (Fleisch-, Obst- und Gemüsereste etc.).

Dieses Material ist besonders nützlich, weil es auf unterschiedliche Art und Weise verwertet werden kann.

- Kompost:

Einen Komposthaufen im Garten zu errichten gibt dir gute Pflanzenerde und du brauchst auch keinen chemischen Dünger mehr.

- Biomethanisation:

Die fermentation mit Hilfe von Bakterien in einer Biomethanisationszentrale ermöglicht es Biogas herzustellen und so die Häuser zu heizen.

Im Jahr 2010 hat die Stadt Luxemburg aufgrund einer Studie festgestellt, dass ein Drittel des Restmülls aus den grauen Tonnen aus Biomüll besteht. Es wurde errechnet, dass mehr als 7000 Tonnen Bioabfälle (dies entspricht einem Gewicht von mehr als 1.000 Elefanten) separat gesammelt werden könnten, um Biogas zu produzieren. Das so gewonnene Biogas auch erneuerbar genannt, da es aus stetig wachsenden Pflanzen gewonnen wird und das CO₂ aus der Luft aufnehmen, könnte dann „fossiles“ Gas ersetzen und dazu beitragen, die CO₂-Emissionen zu reduzieren. Deshalb führte die Stadt die Sammlung von biologisch abbaubaren Abfällen mit der braunen Tonne ein. Die gesammelten Abfälle werden derzeit an zwei Biomethanisierungszentralen in Kehlen und Itzig weitergegeben. Das auf diese Weise gewonnene Biogas wird für den Betrieb von Heizkesseln in das bestehende Gasnetz eingespeist. Unterstütze die Initiative der Stadt indem du deine biologisch abbaubaren Abfälle trennst und hilf uns so die Häuser zu heizen!



Gaspillage alimentaire

Attention, c'est bien de trier les bio-déchets pour en retirer de l'énergie, mais trop d'aliments sont encore jetés inutilement à la poubelle. C'est ce qu'on appelle le gaspillage alimentaire. Sur le site www.antigaspi.lu, la campagne « Anti gaspi » soutenue aussi par la ville de Luxembourg, te montre comment l'éviter.

Comme on vient d'expliquer, les morceaux de plantes vertes, feuilles mortes et les **déchets alimentaires ou de cuisine** peuvent être mis dans la poubelle brune pour faire du biogaz.

Commander une poubelle brune auprès du Service d'hygiène signifie non seulement produire de l'énergie mais aussi réduire les coûts liés à l'enlèvement des déchets. Cette poubelle, dont le prix est bien inférieur à celui de la poubelle noire, est vidée une fois par semaine (et sur demande et contre paiement aussi plusieurs fois par semaine) et permet d'évacuer surtout les déchets alimentaires ou de cuisine et le gazon coupé.

Par contre, tout ce qui contient du bois, c'est-à-dire branches d'arbres, de haies et de buissons, rosiers, etc., n'est pas comestible pour les bactéries des installations de production de biogaz.

Lebensmittelverschwendung

Achtung! Zwar ist es eine gute Sache, Biomüll zu trennen, um daraus Energie zu gewinnen, doch es werden noch immer zu viele Lebensmittel unnötig in den Restmüll geworfen. Dieses Phänomen wird als Lebensmittelverschwendung bezeichnet. Auf der Webseite www.antigaspi.lu wird im Rahmen der Kampagne „Anti Gaspi“ (Initiative gegen Verschwendung), die durch die Stadt Luxemburg unterstützt wird, erklärt, wie du diese Verschwendung vermeiden kannst.

Auch Gras, grüne Pflanzenteile und Laub lassen sich in Biogas umwandeln und können darum ebenfalls, zusammen mit den Lebensmittel- und Küchenabfällen, in die braune Tonne gegeben werden.

Beim Hygienedienst eine braune Tonne zu bestellen, trägt nicht nur zur Energiegewinnung bei, sondern hilft auch, die Kosten im Zusammenhang mit der Abfallsammlung zu senken. Diese Mülltonne, die wesentlich günstiger ist als die schwarze Tonne, wird einmal wöchentlich geleert (auf Anfrage und gegen Aufpreis auch mehrmals pro Woche). Sie sorgt vor allem dafür, dass Lebensmittel-, Küchen- und Mähabfälle entsorgt werden können.

Demgegenüber sind Abfälle, die Holz enthalten, wie unter anderem Zweige von Bäumen, Hecken, Büschen und Sträuchern etc., nicht kompatibel mit der Funktionsweise unserer Biomethanisierungsanlagen. Daher wird dieses Material separat eingesammelt und kompostiert.

DÉCHETS DE CUISINE - KÜCHENABFÄLLE



DÉCHETS DE JARDIN AUTORISÉS (PAS DE DÉCHETS LIGNEUX) GARTENABFÄLLE (KEINE HOLZIGEN ABFÄLLE)



LES DÉCHETS DE JARDINAGE GARTENABFÄLLE



Afin que les arbres, arbustes, fleurs et gazons restent en bonne santé, il faut les tailler régulièrement et enlever les branches mortes et les fleurs fanées. Ceci entraîne beaucoup de déchets de verdure ou « déchets verts » qu'il faudra évacuer correctement.

Le Service d'hygiène de la Ville de Luxembourg te propose de séparer 2 types de déchets de jardinage pour qu'ils puissent être collectés facilement et être valorisés efficacement:

- Poubelle brune:

Les fleurs, légumes et fruits périmés ainsi que le gazon peuvent être mis dans la poubelle brune réservée aux déchets biodégradables et aux déchets alimentaires et de cuisine. Elle est vidée 1x par semaine par le Service d'hygiène.

- Déchets de jardinage enlevés sur commande

Les coupes de haies et d'arbustes, coupes de rosiers, élagages d'arbres, buissons et plantes de jardin et le terreau peuvent être enlevés sur commande. Il suffit d'appeler le Service d'hygiène au 4796-3640.

L'ensemble des déchets à enlever ne doit ni dépasser une longueur de 1.5m ni les 25 kilos et le diamètre des branches ne peut dépasser les 10cm.

Les déchets de jardinage doivent être déposés dans des sacs ou des récipients ouverts ou ligotés en paquets et placés de façon bien visible sur le trottoir ou au bord de votre propriété sans gêner le passage et sans mettre en danger les passants.



Damit Bäume, Büsche, Blumen und Rasenflächen bei guter Gesundheit bleiben, muss man sie regelmäßig zurückschneiden sowie abgestorbene Äste und verwelkte Blätter entfernen. Hierbei entsteht viel Gartenabfall bzw. „grüner Müll“, der sachgerecht eingesammelt werden muss.

Der "Service d'hygiène" bietet 2 Kategorien von Abfällen, dank derer du deine Gartenabfälle, effektiv und unproblematisch loswerden kannst :

- Braune Tonne:

Verdorbenes Blumen, Gemüse, Obst und Grasschnitt kannst du in die braune Tonne geben, die für biologisch abbaubare Abfälle und sogar Lebensmittel- und Küchenabfälle vorgesehen ist. Diese wird einmal in der Woche vom "Service d'hygiène" geleert.

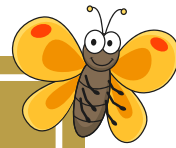
- Gartenabfälle die auf Bestellung abgeholt werden:

Gartenschnittabfälle von Hecken, Büschen, Sträuchern, Äste von Bäumen und Sträuchern, Gartenpflanzen und Pflanzenerde können auf Anfrage abgeholt werden. Du brauchst nur den "Service d'hygiène" unter der Telefonnummer 4796-3640 anzurufen.

Die abzuholenden Abfälle dürfen nicht länger als 1,5 m und nicht schwerer als 25 kg sein. Der Durchmesser der Äste darf 10 cm nicht überschreiten.

Die Gartenabfälle müssen in offenen Säcken oder anderen offenen Behältern oder in Bündeln sichtbar auf dem Bürgersteig oder am Rand eures Grundstücks abgestellt werden, ohne dabei den Durchgang zu blockieren oder vorbeilaufende Fußgänger in Gefahr zu bringen.

BIODIVERSITÉ ARTENVIELFALT



Le jardin est un endroit idéal pour soutenir la biodiversité et redonner à la nature une place dans notre vie. Une grande variété de plantes et de fleurs permettent de soutenir la faune locale. Un jardin multicolore avec plein de fleurs différentes représente un vrai paradis pour les insectes pollinisateurs indispensables à la production de nos fruits et légumes.

Les haies, les arbustes et les arbres offrent des lieux de nidification pour oiseaux, des abris et refuges pour hérissons et écureuils et d'autres animaux sauvages que tu peux alors observer.



Der Garten ist der ideale Ort, um die Artenvielfalt zu fördern und der Natur ihren Platz in unserem Leben zurückzugeben. Eine große Vielfalt an Pflanzen und Blumen trägt dazu bei, die lokale Fauna zu schützen. Ein farbenfroher Garten mit vielen verschiedenen Blumenarten ist ein regelrechtes Paradies für bestäubende Insekten, die für die Produktion von Obst und Gemüse unabdingbar sind.

Hecken, Büsche und Bäume bieten Nisträume für Vögel, Zufluchtsorte für Igel und Eichhörnchen sowie andere wilde Tiere, die du dann im Garten beobachten kannst.



Cultiver ses propres salades n'exclut pas la biodiversité dans son jardin. Souvent, il est même utile de planter certaines herbes ou plantes aromatiques qui aident par exemple à repousser les animaux nuisibles sans les tuer. Il est en effet important d'entretenir ton jardin sans pesticides, car ils nuisent fortement à la faune et la flore. Des résidus peuvent se retrouver aussi dans le compost. Veille donc toujours à utiliser exclusivement des produits exempts de pesticides.

Im Garten seinen eigenen Salat anzubauen, unterstützt die Artenvielfalt. Oft ist es sogar nützlich, bestimmte aromatische Pflanzen oder Kräuter anzupflanzen, die beispielsweise dabei helfen, Schädlinge fernzuhalten, ohne sie zu töten. Denn es ist wichtig, deinen Garten frei von Pestiziden zu halten, die Fauna und Flora von Grund auf schädigen. Rückstände können sich ebenfalls im Kompost wiederfinden. Achte daher immer darauf, ausschließlich pestizidfreie Produkte zu verwenden.

Plus d'infos sur www.vdl.lu en tapant « Favoriser la biodiversité » et en consultant les fiches pratiques dans la rubrique « Amis et ennemis du jardin ».

Weitere Informationen findest du auf www.vdl.lu, indem du nach „Förderung der Artenvielfalt“ suchst und dir die Merkblätter unter der Rubrik „Freunde und Feinde des Gartens“ durchliest.



TRIEZ PLUS / PAYEZ MOINS MEHR TRENNEN / WENIGER ZAHLEN

SANS RECYCLAGE
OHNE RECYCLING

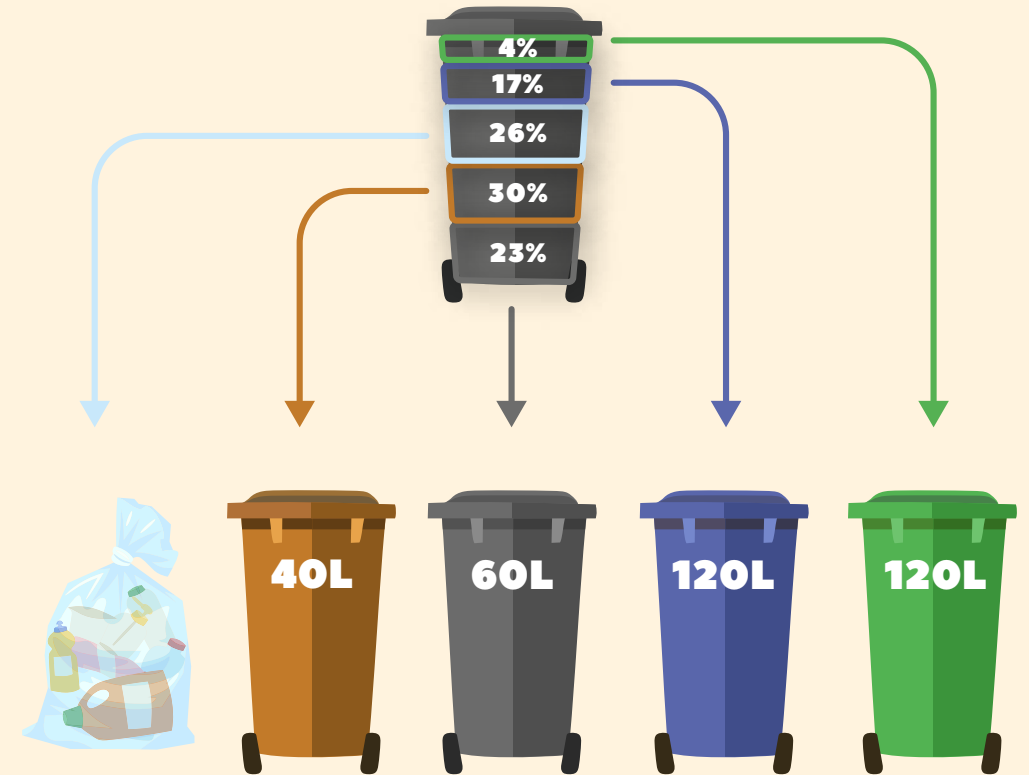


480 € AN/JAHR

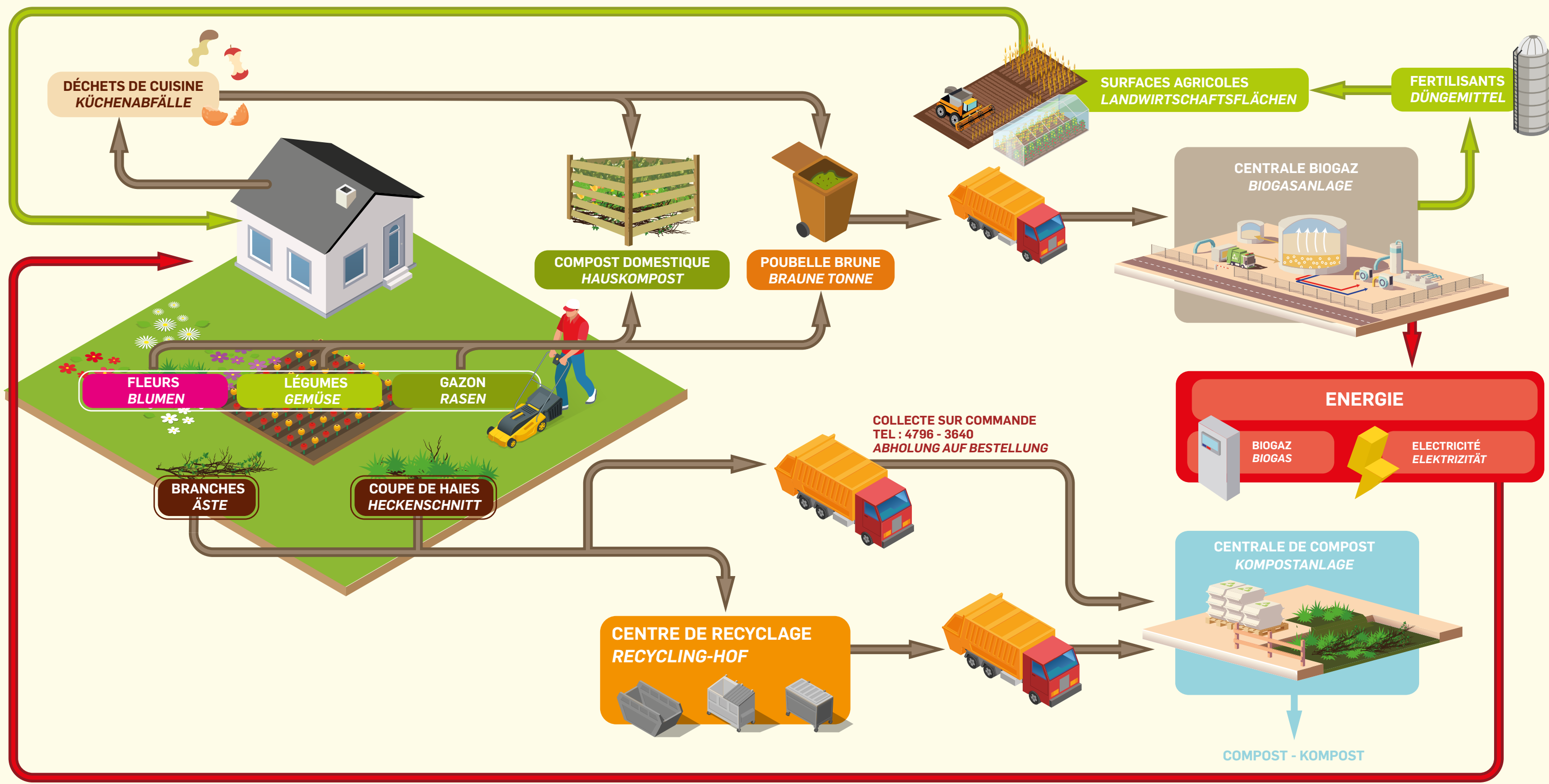
Recyclez plus
= Payez moins

Mehr Trennen
= weniger Zahlen

AVEC RECYCLAGE / MIT RECYCLING



190 € AN/JAHR



QUE PEUX-TU FAIRE ? WAS KANNST DU TUN?



Si tu ne veux pas toujours recourir aux services de la Ville ou si tu as envie de te débrouiller tout seul, nous avons plusieurs suggestions pour toi et tes déchets biodégradables.

A. COMPOSTER

La collecte par la Ville de Luxembourg permet une valorisation plus efficace de tes déchets de jardin, alimentaires et de cuisine, mais tu peux aussi installer un tas de compost dans ton jardin. Dans ce cas, pour bien composter, il y a cependant plusieurs aspects auxquels tu dois veiller :

En effet, le compost, engrais naturel, a toute une série d'avantages. Il ne nécessite pas beaucoup d'entretien. Posé sur ton terreau, il fonctionne comme une éponge et alimente ainsi tes plantes.

Wenn du dich nicht immer gleich an die Stadt wenden willst oder lieber allein zurechtkommst, haben wir einige Vorschläge für dich und deine biologisch abbaubaren Abfälle.

A. KOMPOSTIEREN

Der Abholdienst der Stadt Luxemburg ermöglicht eine effektive Verwertung deiner Garten-, Lebensmittel- und Küchenabfälle. Und trotzdem kannst du einen Komposthaufen in deinem Garten aufzustellen. Wenn dies der Fall sein sollte, musst du beim Kompostieren mehrere Dinge beachten:

Kompost, ein vollkommen natürlicher Dünger, hat eine ganze Reihe von Vorzügen. Er erfordert nur wenig Arbeitsaufwand. Wenn du ihn auf deiner Gartenerde

CONSTRUIRE TON TAS DE COMPOST IDÉAL - RICHTE DEINEN IDEALEN KOMPOSTHAUFEN EIN

1

Place le compost en contact direct avec la terre à un endroit ombragé et protégé du vent.
Stelle den Komposthaufen in direkten Kontakt mit der Erde an einem schattigen und geschützten Ort auf.

2

Utilise des matériaux structurels grossiers (broussailles, arbustes et coupes d'arbres) pour la première couche afin de permettre à l'air de bien circuler et d'assurer un drainage optimal.
Verwende Schichtmaterialien mit grober Struktur (Busch-, Hecken- und Baumschnittabfälle), damit die Luft problemlos zirkulieren kann und somit eine optimale Bodenentwässerung gewährleistet ist.

3

Pose ensuite différents matériaux de compost humides et secs par-dessus (1/3 déchets cuisine - 2/3 déchets de jardinage).
Gib anschließend verschiedene kompostierbare feuchte und trockene Materialien hinzu (1/3 Küchenabfälle - 2/3 Gartenabfälle)

4

Enfin, pour protéger ton tas contre les intempéries, couvre le avec de l'herbe coupée ou du feuillage.
Deckst du den Komposthaufen abschließend zum Schutz vor Witterungseinflüssen mit Grasschnitt oder Laub ab

5

Le compost est prêt après 6 à 12 mois pour être utilisé comme engrais naturel pour ton potager, tes parterres de fleurs, tes arbres fruitiers, ou encore dans tes jardinières et plantes d'intérieur.
Der in Kompost verwandelte Bioabfall kann dann nach 6 bis 12 Monaten als natürlicher Dünger in deinem Gemüsegarten, deinen Blumenbeeten, für deine Obstbäume oder sogar für deine Blumenkästen und Zimmerpflanzen genutzt werden.

Outre les mauvaises odeurs, certains déchets de cuisine peuvent attirer des animaux indésirables. Évite de jeter des restes de viande, de poisson de fromage et des sauces !
Les mauvaises herbes et plantes malades peuvent propager leurs spores et « contaminer » ton potager. Pour éviter de propager les maladies, il vaut mieux les éliminer avec les déchets résiduels qui seront incinérés et produisent de l'énergie.

Outre cela, il rend la terre très fertile car il améliore la structure du sol en le rendant plus poreux ce qui facilite la pénétration des racines et il fournit des substances nutritives aux plantes. Enfin, son activité microbienne réduit les mauvaises herbes et les insectes microscopiques utiles qui y vivent limitent le développement de certaines maladies végétales.

Lorsque le compost n'est pas bien aéré, il commence à pourrir. En effet, lorsqu'il n'y a pas assez d'oxygène, d'autres bactéries entrent en activité. Elles ne décomposent pas correctement la matière organique et produisent du méthane, un gaz à effet de serre nuisible pour le climat lorsqu'il n'est pas capté dans une centrale de biométhanisation.

aufbringst, wirkt er wie ein Schwamm und versorgt so deine Pflanzen mit der nötigen Feuchtigkeit. Darüber hinaus macht er die Erde fruchtbarer, da er für eine Verbesserung der Bodenstruktur sorgt. Diese wird durchlässiger und die Wurzeln können den Boden leichter durchdringen. Außerdem versorgt er die Pflanzen mit Nährsubstanzen. Zu guter Letzt wird durch seine mikrobielle Aktivität das Wachstum von Unkraut eingeschränkt und die nützlichen mikroskopisch kleinen Insekten, die darin leben, bekämpfen sogar bestimmte Pflanzenkrankheiten.

Wenn der Kompost nicht richtig belüftet ist, fängt er an, zu verfaulen. Wenn nämlich nicht genügend Sauerstoff zugeführt wird, werden andere Bakterien aktiv. Diese zersetzen die organischen Stoffe nicht auf die gewünschte Art und Weise und erzeugen Methan, ein Treibhausgas, das sich schädigend auf unser Klima auswirkt, wenn es nicht in einer Biogasanlage aufgefangen wird.



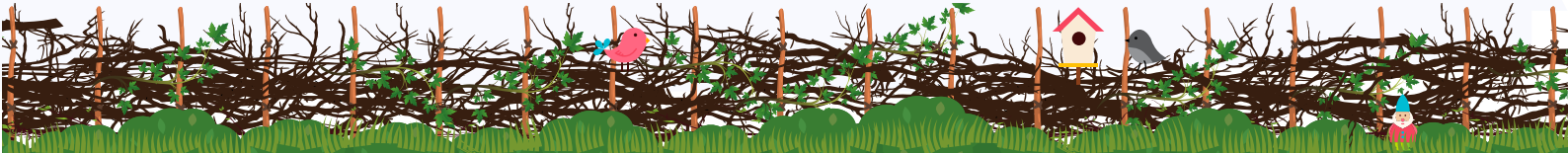
B. TAS DE BOIS MORT

Dans certains coins de ton jardin, tu peux empiler du bois, des broussailles, des branches, des racines ou des feuilles dans des tas de brindilles ou de bois mort. Ce tas représente un habitat idéal pour certaines espèces d'insectes et de coléoptères, d'araignées, d'oiseaux et de petits animaux sauvages. Il leur sert aussi de nichoir et d'abri contre les intempéries. Les matériaux pourrissent et dessèchent après peu de temps. Cependant en en ajoutant régulièrement le volume reste constant et l'habitat pour petits animaux est garanti.



C. CLÔTURE

La clôture a les mêmes fonctions que le tas de bois mort. Demande à ta maman ou ton papa d'enfoncer deux rangées de pieux en bois dans le sol à des intervalles réguliers. L'espace entre les pieux est à remplir par des branches, des brindilles, des roseaux et autres. Plus les branches sont longues, plus la stabilité est garantie. Au cours du temps, la clôture croît et devient un habitat de plus en plus important pour animaux.



D. PAILLAGE

Les plantes nécessitent de nombreux nutriments directement assimilables comme le gazon, surtout en période de tonte, ou les fleurs par grand froid ou lors de fortes tempêtes. Ainsi pour protéger naturellement ton sol des influences climatiques dommageables et approvisionner ton sol en nutriments, il est important de le couvrir avec une simple couche de paillis. Tous les types de déchets verts provenant de ton jardin (herbe coupée, coupe d'arbustes hachés, résidus végétaux ou paille) peuvent être utilisés.

Le paillage est bon pour le sol car :

- il réduit l'évaporation et donc permet d'économiser de l'eau d'arrosage;
- il protège contre l'érosion de la terre en pente;
- il préserve le sol en cas de changements brusques de température;
- il humidifie uniformément la terre et la chauffe plus rapidement;
- il favorise la croissance de vos végétaux et réduit celle des mauvaises herbes.

B. TOTHOLZHAUFEN

In einer Ecke deines Gartens kannst du altes Holz, Reisig, Äste, Zweige, Wurzeln oder Laub zu einem Totholzhaufen zusammenstapeln. Ein solcher Haufen ist ein idealer Lebensraum für bestimmte Insekten-, Käfer-, Spinnen- oder Vogelarten sowie andere wilde Kleintiere. Er dient auch als Nistplatz und Unterschlupf bei schlechten Witterungsverhältnissen. Die Materialien verrotten und trocknen nach einiger Zeit aus. Wenn du aber regelmäßig zusätzliches Material aufstockst, sorgst du für ein gleichbleibendes Volumen und der Lebensraum für die kleinen Tiere ist gesichert.

C. ZAUN

Ein Zaun kann die gleichen Funktionen erfüllen wie ein Totholzhaufen. Bitte einfach deine Eltern darum, zwei Reihen von Holzpfehlen mit regelmäßigen Zwischenabständen im Boden zu befestigen. Die Zwischenräume werden nun mit Zweigen, Reisig, Schilf und Ähnlichem gefüllt. Je länger die Äste sind, desto stabiler ist die ganze Konstruktion. Im Laufe der Zeit wächst der „Zaun“ und nimmt eine immer wichtigere Rolle als Lebensraum für Tiere ein.

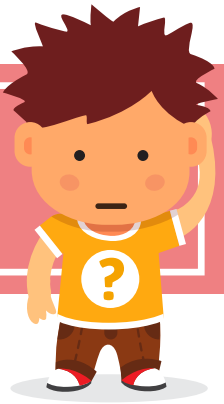
D. STROHABDECKUNG

Pflanzen brauchen zahlreiche Nährstoffe, die direkt aufgenommen werden können wie zum Beispiel dein Rasen, wenn dieser gemäht wurde, oder deine Blumen nach strengen Kälteperioden oder heftigen Gewittern. Um den Boden auf natürliche Art und Weise vor schädigenden klimatischen Einflüssen zu schützen und mit Nährstoffen zu versorgen, ist es wichtig, ihn mit einer simplen (Stroh-) Schicht abzudecken. Jegliche Art von Grünabfall, der aus deinem Garten stammt, kann hierfür verwendet werden (Grasschnitt, geschnittene und gehäckselte Sträucher, Pflanzenreste oder Stroh).

Eine Strohabdeckung ist gut für den Boden, weil sie:

- die Verdunstung reduziert und auf diese Weise Gießwasser einzusparen hilft;
- bei abschüssigem Gelände Erosionsschutz bietet;
- den Boden im Falle starker Temperaturschwankungen schützt;
- die Erde gleichmäßig befeuchtet und sie schneller aufheizt;
- das Wachstum deiner Pflanzen fördert und das Auftreten von Unkraut eingrenzt.

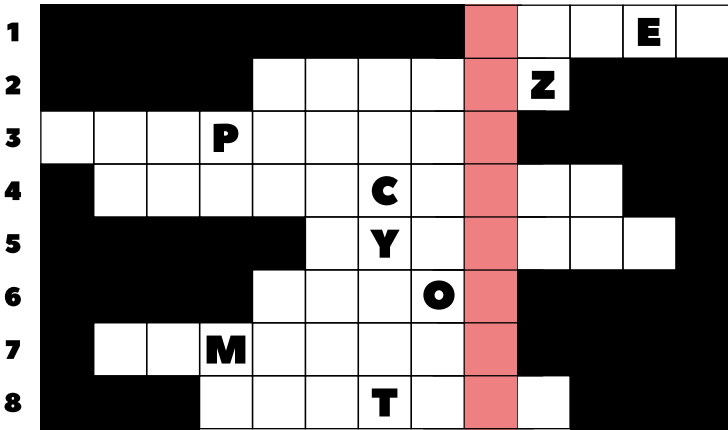
QUIZ
INHALT



1. Ce que tu fais souvent avec tes amis dehors
2. Ce qui est produit grâce aux déchets biodégradables
3. Possibilité de revaloriser tes déchets de cuisine
4. Ce qu'il ne faut pas utiliser contre les animaux nuisibles
5. Service s'occupant de l'enlèvement des déchets
6. Ce que tu peux mettre dans la poubelle brune
7. Comment tu peux faire enlever les déchets de jardinage
- 8 . Ce que tu peux construire avec les branches coupées

Solution : Entretien les alentours verts de ta maison

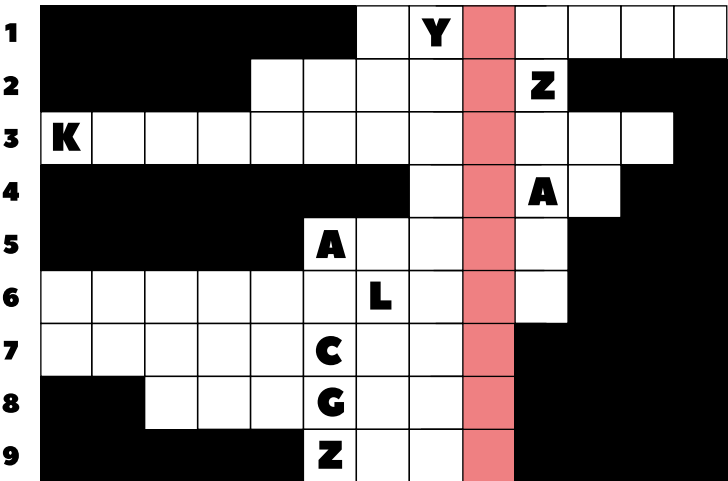
Envoie ta solution à environnement@vdl.lu jusqu'au 20 octobre 2018.
3 gagnants seront tirés au sort et emporteront un jeu "cadeau tendance" thématique.



1. Dienst der sich in der Stadt um die Müllabfuhr kümmert
2. Aus Biomüll hergestelltes Produkt
3. Wie du zu Hause deine Küchenabfälle wiederverwerten kannst
4. Abfall der in der braunen Tonne entsorgt werden kann
5. Gehört zu den Gartenabfällen
6. Wie Gartenabfälle abgeholt werden können
7. Was man nicht zur Schädlingsbekämpfung nutzen soll
8. Kompost ist auch ein natürlicher
9. Dies kannst du mit abgeschnittenen Zweigen herstellen

Lösung: Die Grünanlagen ums Haus unterhalten

Sende deine Lösung an environnement@vdl.lu bis zum 20. Oktober.
3 Gewinner werden ausgelost und gewinnen ein neues themengebundenes Spiel.



NEWS NACHRICHTEN

PACTE CLIMAT QUALITÉ AIR

Grâce aux efforts en matière de mobilité, notamment l'acquisition de bus de moins en moins polluants et la promotion de la mobilité douce, les concentrations en dioxyde d'azote mesurées dans l'air ambiant à la station de référence du centre-ville diminuent continuellement depuis 2009. La concentration moyenne du premier semestre de cette année, a pu descendre pour la première fois sous la valeur limite européenne. Pour ses actions en faveur de la surveillance et de la protection de la qualité de l'air, et notamment pour la prise en compte de ce facteur environnemental dans sa politique de renouvellement de la flotte de bus par des véhicules électriques, la Ville de Luxembourg s'est vu décerner, en mai 2018, la certification Pacte climat Qualité de l'air.



OEKOTOPTEN PEDELECS

Le plus rapide pour les trajets courts et sans émissions de CO2 et autres polluants atmosphériques, le vélo représente le moyen de locomotion idéal en ville. Les vélos à assistance électrique (ou pedelecs) représentent une réelle alternative à la voiture même pour des trajets plus longs. Le site www.oekotopten.lu vous permet de choisir parmi les modèles les plus efficaces, disponibles sur le marché luxembourgeois et conformes aux dispositions du Code de la route.



www.oekotopten.lu

LUFTQUALITÄTS-KLIMAPAKT

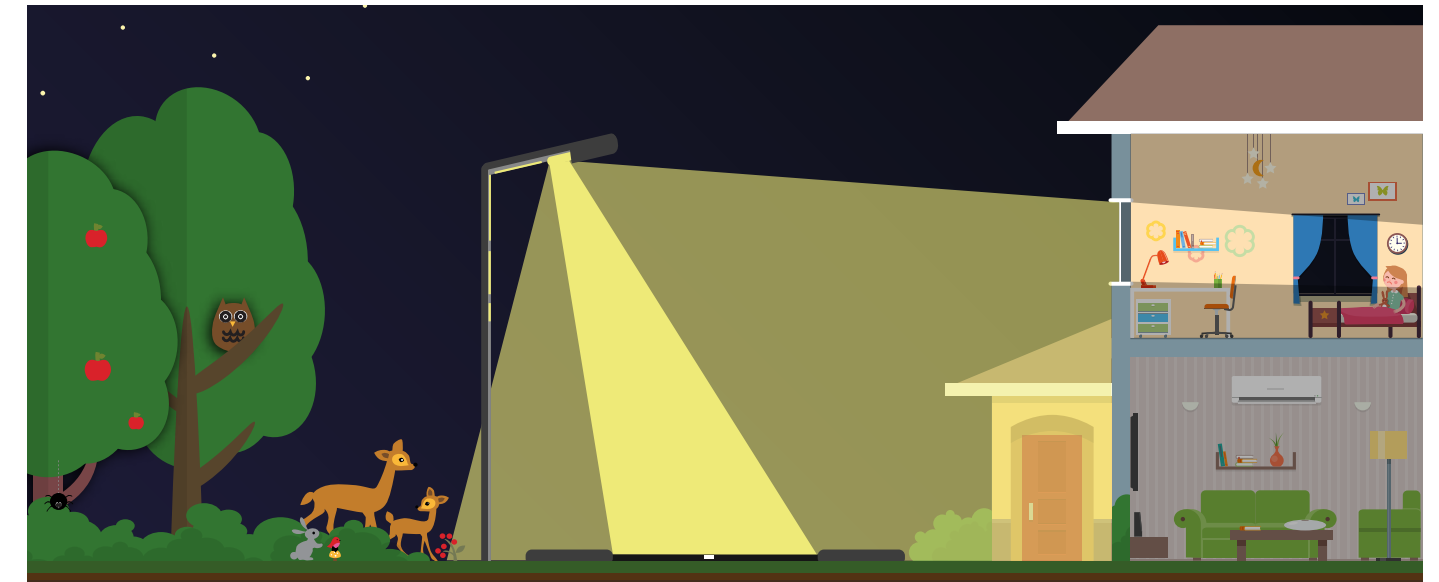
Dank der Bemühungen im Bereich Mobilität, insbesondere der Anschaffung von immer weniger umweltbelastenden Bussen und der Förderung der sanften Mobilität, sind die Stickstoffdioxidkonzentrationen in der Umgebungsluft der Referenzstation im Stadtzentrum seit 2009 kontinuierlich gesunken. Die durchschnittliche Konzentration lag im ersten Halbjahr dieses Jahres erstmals unter dem europäischen Grenzwert. Im Mai 2018 erhielt die Stadt Luxemburg für ihre Maßnahmen zur Überwachung und zum Schutz der Luftqualität und insbesondere für die Berücksichtigung dieses Umweltfaktors bei der Erneuerung ihrer Busflotte durch elektrische Fahrzeuge, das Zertifikat „Pacte climat Qualité de l'air“ (Klimapakt-Luftqualität).

OEKOTOPTEN PEDELECS

Das Fahrrad ist die schnellste Wahl für kurze Fahrten und ohne CO2- und andere Luftschadstoffemissionen das ideale Verkehrsmittel in der Stadt. Elektrofahrräder (oder Pedelecs) stellen auch bei längeren Fahrten eine echte Alternative zum Auto dar. Auf der Website www.oekotopten.lu können Sie zwischen den effizientesten Modellen wählen, die auf dem luxemburgischen Markt erhältlich sind und den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung entsprechen.

POLLUTION LUMINEUSE

Le Ministère du Développement durable et des Infrastructures vient de publier un guide pour un bon éclairage ainsi qu'un dépliant grand public correspondant (« Leitfaden für gutes Licht » sur www.emwelt.lu), élaborés en coopération avec un groupe de travail dont a fait partie la Ville de Luxembourg. Avec son projet de modernisation de l'illumination de la forteresse, la Ville de Luxembourg a été pionnière en matière de lutte contre la pollution lumineuse. Grâce à une étude écologique préalable, une orientation ciblée de l'éclairage, le choix d'un spectre lumineux spécifique et une réduction de l'intensité pendant la nuit, il est possible d'éviter les nuisances pour les animaux nocturnes les plus sensibles telles qu'insectes, oiseaux et chauve-souris.



FRUITS ET LÉGUMES

L'été est la saison idéale pour s'approvisionner en aliments saisonniers et locaux, ce qui permet entre autre de réduire les consommations d'énergie liées aux transports et stockages réfrigérés. Vous trouverez nos recommandations du moment pour la production respectivement l'achat de fruits et légumes sur www.vdl.lu, en tapant « Protéger le climat ».

LICHTVERSCHMUTZUNG

Das Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur hat soeben einen Leitfaden für gute Beleuchtung und eine entsprechende Broschüre für die breite Öffentlichkeit veröffentlicht ("Leitfaden für gutes Licht" auf www.emwelt.lu), die in Zusammenarbeit mit einer Arbeitsgruppe erstellt wurde, der die Stadt Luxemburg angehörte. Mit ihrem Projekt zur Modernisierung der Beleuchtung der Festung war die Stadt Luxemburg ein Pionier im Kampf gegen die Lichtverschmutzung. Dank einer ökologischen Vorstudie, einer gezielten Ausrichtung der Beleuchtung, der Wahl eines bestimmten Lichtspektrums und einer Reduzierung der Intensität in der Nacht können Belästigungen für die empfindlichsten nachtaktiven Tiere wie Insekten, Vögel und Fledermäuse vermieden werden.

OBST UND GEMÜSE

Der Sommer ist die ideale Zeit, um saisonale und lokale Lebensmittel zu kaufen, was den Energieverbrauch durch Transport und Kühlung reduziert. Unsere aktuellen Empfehlungen für die Produktion und den Einkauf von Obst und Gemüse finden Sie unter www.vdl.lu, indem Sie "Protéger le climat" („Klima schützen“) eingeben.

Modifications des tournées d'enlèvement du papier, du verre, des déchets de jardinage, des déchets biodégradables, des sacs bleus des collectes Valorlux et des déchets résiduels en mélange, à l'occasion des jours fériés en l'an 2018

Änderungen der Papier-, Glas-, Grünschnitt-, Biomüll-, Valorlux und Restabfallsammlungen anlässlich von Feiertagen im Jahre 2018

Toussaint / Allerheiligen

Jeudi / Donnerstag 01.11 reporté au / ersetzt durch vendredi / Freitag 02.11
Vendredi / Freitag 02.11 reporté au / ersetzt durch samedi / Samstag 03.11
Le jeudi 1er novembre 2018, le centre de recyclage restera fermé.
Am Donnerstag, dem 1. November 2018 bleibt das Recycling-Center geschlossen.

Noël / Weihnachten

Mardi / Dienstag 25.12 reporté au / ersetzt durch mercredi / Mittwoch 26.12
Mercredi / Mittwoch 26.12 reporté au / ersetzt durch jeudi / Donnerstag 27.12
Jeudi / Donnerstag 27.12 reporté au / ersetzt durch vendredi / Freitag 28.12
Vendredi / Freitag 28.12 reporté au / ersetzt durch Samedi / Samstag 29.12
Le Centre de Recyclage sera fermé le lundi 24 décembre 2018 à partir de 12:00 heures.
Le mardi 25 décembre 2018 et le mercredi 26 décembre 2018, le centre de recyclage restera fermé.
Das Recycling-Center ist am Montag, dem 24. Dezember 2018 ab 12:00 Uhr geschlossen. Am Dienstag, dem 25. Dezember 2018 und am Mittwoch, dem 26. Dezember 2018 bleibt das Recycling-Center geschlossen.

Nouvel An / Neujahr 2019

Mardi / Dienstag 01.01 reporté au / ersetzt durch mercredi / Mittwoch 02.01
Mercredi / Mittwoch 02.01 reporté au / ersetzt durch jeudi / Donnerstag 03.01
Donnerstag / jeudi 03.01 reporté au / ersetzt durch vendredi / Freitag 04.01
Freitag / vendredi 04.01 reporté au / ersetzt durch samedi / Samstag 05.01
Das Recycling-Center ist Montag, dem 31. Dezember 2018 ab 14:00
Uhr geschlossen. Am Dienstag dem 1. Januar 2019 bleibt das Recycling-Center geschlossen.
Le Centre de Recyclage sera fermé le lundi 31 décembre 2018 à partir de 14:00 heures.
Le mardi 1er janvier 2019, le centre de recyclage restera fermé.

SuperDrecksKëscht

Points de collecte dans les quartiers / *Annahmestellen in den Stadtvierteln*

25.09.2018/20.12.2018

9:00-11:00 **Belair**, Bvd Grande-Duchesse Joséphine Charlotte
(Parking Container) **Gasperich**, Parking Jacques Stas
9:00-11:30 **Hollerich**, Parking en face de l'Athénée
11:30-13:00 **Merl**, Place de l'église & **Gare**, Place Merkels
12:00-17:00 **Neudorf**, Parking rue de Grünewald
13:30-15:00 **Cessange**, Parking Rue St. Joseph
Hamm, Parking en face de l'église

26.09.2018/21.12.2018

9:00-17:00 **Bonnevoie**, Place Jeanne d'Arc
9:00-11:00 **Dommeldange**, Place de la Gare
Cents, Parking Tawion
12:30-15:00 **Kirchberg**, Parking terrain
de Sport rue Maraichers

Dernier numéros parus : Zuletzt erschienene Ausgaben:



Energie – Consommer malin
Energie – Clever verbrauchen
(1/2018)



Les châteaux et réservoirs d'eau
Die Wassertürme und -behälter
(3/2017)



Coopération dans le monde
Kooperation in der Welt
(2/2017)



L'environnement à la carte
Umwelt « à la carte »
(1/2017)

Ces numéros sont disponibles sur
<http://publications.vdl.lu>

Ces numéros sont disponibles sur
<http://publications.vdl.lu>

Collecte en porte à porte dans les quartiers
Haus zu Haus Sammlung in den Stadtvierteln

26.09.2018/21.12.2018

8:30-12:00 Limpertsberg/Rollingergrund
Mühlenbach,
9:00-15:00 Beggen/Weimerskirch
11:00-15:00 Pulvermühle/Grund/Pfaffenthal/Clausen

CENTRE DE RECYCLAGE / RECYCLING-CENTER :

rue du Stade (à côté du / neben des Stade Josy Barthel, route d'Arlon). Tél. / Tel. : 25 28 65

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi de 7.00 à 19.30 heures
le samedi de 8.30 à 18.00 heures
Dernière entrée 10 minutes avant fermeture
Pour toutes questions en matière de déchets
un seul numéro de téléphone:
Service d'hygiène : Tel. Nr. 4796-3640
les jours ouvrables de 8.00 à 16.00

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag bis Freitag: 7.00 bis 19.30 Uhr
Samstag: 8.30 bis 18.00 Uhr
Letzter Einlass 10 Minuten vor Dienstschluss
Für alle Fragen zum Thema Abfall nur eine
Telefonnummer:
«Service d'hygiène»: Tél. no. 4796-3640
werktags erreichbar von 8.00 bis 16.00 Uhr.

Consultez les tournées d'enlèvement des déchets
de votre rue sur le site de la Ville de Luxembourg :

*Für die Änderungen der Sammlungen in Ihrer Straße
besuchen Sie die Internetseite der Stadt Luxemburg :*

dechets.vdl.lu • Calendrier des collectes